



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
LIMITÉE

ECE/MP.PP/AC.1/2007/L.8  
8 janvier 2007

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

---

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE**

Réunion des Parties à la Convention sur l'accès à l'information,  
la participation du public au processus décisionnel et  
l'accès à la justice en matière d'environnement

Groupe de travail des registres des rejets et transferts de polluants

Quatrième réunion

Genève, 14-16 février 2007

Point 5 de l'ordre du jour provisoire

**ACTIVITÉS DE RENFORCEMENT DES CAPACITÉS EN MATIÈRE  
DE REGISTRES DES REJETS ET TRANSFERTS DE POLLUANTS\***

1. À sa première réunion, le Groupe de travail a salué les efforts que déployaient la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE), le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) et l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) pour coordonner leurs travaux touchant les registres des rejets et transferts de polluants (RRTP) et a engagé ces organismes à développer et à affiner une proposition de programme-cadre pour le renforcement des capacités aux fins de la mise en œuvre du Protocole. Il s'est félicité également des travaux que menait le Centre régional pour l'environnement de l'Europe centrale et orientale (CRE) et a encouragé les organismes des Nations Unies à étudier avec le CRE les possibilités d'une approche coordonnée. Conformément à ce mandat, la CEE, le PNUE, l'UNITAR et le CRE ont élaboré conjointement une proposition

---

\* Le présent document a été soumis à la date indiquée ci-dessus pour permettre de tenir des consultations avec les organisations qui participent aux activités de renforcement des capacités en matière de RRTP.

de programme-cadre pour le renforcement des capacités en matière de RRTP aux niveaux national, sous-régional et régional. Après avoir examiné la proposition à sa troisième réunion, le Groupe de travail a invité les donateurs potentiels à contribuer au programme-cadre<sup>1</sup>. Il a été également convenu que le programme serait ouvert aux autres organisations intéressées qui participaient à des activités de renforcement des capacités en matière de RRTP.

2. À sa première réunion, le Groupe de travail a aussi prié les organisations qui participaient à des activités de renforcement des capacités en matière de RRTP de fournir au secrétariat la liste de leurs projets en la matière. Il a été demandé au secrétariat de dresser, à partir de cette information, une liste récapitulative qui serait mise à jour pour chaque réunion du Groupe de travail<sup>2</sup>.

3. La liste des activités de renforcement des capacités en matière de RRTP a été établie conjointement par la CEE, le PNUE, l'UNITAR et le CRE, avec des contributions du PNUE/GRID-Arendal, de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), du Gouvernement norvégien, et des organisations ECO-Forum européen, Volgograd-Ecopress (Fédération de Russie) et Journalism to Raise Environmental Awareness (Mexique/États-Unis).

4. Cette liste comprend neuf catégories d'activités. Ce classement par catégorie a pour objet de mieux identifier les activités qui contribuent progressivement à la mise en place de systèmes nationaux complets de RRTP. La catégorie 1 comprend les activités préliminaires ou activités de renforcement des capacités dans le cadre d'initiatives connexes pour la gestion des substances chimiques, des déchets ou de l'information (par exemple, Approche stratégique de la gestion internationale des produits chimiques), qui contribuent indirectement à la mise en place de RRTP

---

<sup>1</sup> Invitation for financial support: Proposal for a Framework Programme on Capacity Building in preparation for implementation of the Kiev Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers ([http://www.unece.org/env/pp/prtr/docs/PRTRs\\_donor\\_invitation\\_2006\\_12\\_02.pdf](http://www.unece.org/env/pp/prtr/docs/PRTRs_donor_invitation_2006_12_02.pdf)).

<sup>2</sup> MP.PP/AC.1/2004/2, par. 33. Les renseignements figurant dans le tableau ont été mis à jour le 18 décembre 2006.

nationaux. Les catégories 2 à 8 contribuent directement à la mise en place de RRTP nationaux<sup>3</sup>. La catégorie 9 comprend les activités entreprises, au niveau régional ou international, pour appuyer la mise en œuvre de RRTP et/ou du Protocole sur les RRTP de la Commission économique pour l'Europe. Une légende décrivant chaque catégorie figure en fin de tableau.

---

<sup>3</sup> Les informations correspondantes sont tirées du document de l'UNITAR (1997) intitulé «Proposed steps for developing a national PRTR», dans *Implementing a National PRTR Design Project*.

### Activités de renforcement des capacités en matière de registres des rejets et transferts de polluants

Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE-ONU)						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
2, 3, 4, 5	Atelier national et projet pilote de RRTP		Proposé	Appui pour un projet pilote de RRTP national demandé en 2006	Kazakhstan	
9	Orientations pour la mise en œuvre du Protocole sur les RRTP	2004-2007	En cours	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premier projet de document d'orientation préparé par le consortium TNO-MEP/Milieu en décembre 2004; deuxième projet, janvier 2005; publication et présentation sous la forme de 10 documents à la deuxième réunion du Groupe de travail des RRTP, avril 2005</li> <li>• Forum de discussion et groupe d'étude et d'orientation sur le Protocole sur les RRTP établis par l'intermédiaire de la «salle de classe virtuelle», décembre 2004-février 2005</li> <li>• Examen du projet «beta» par le Groupe de travail des RRTP, mai 2006</li> <li>• Projet final de document d'orientation, 31 juillet 2006</li> <li>• Projet final révisé pour décembre 2006, publication prévue en anglais, en français et en russe en 2007</li> </ul>	Région de la CEE	Commission européenne; CEE (Fonds d'affectation spéciale de la Convention d'Aarhus)

<b>Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE-ONU)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
9	Modélisation du coût de la mise en œuvre du Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants	2005-2007	En cours	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modèle dynamique d'établissement des coûts perfectionné par le secrétariat de la CEE, janvier-décembre 2005</li> <li>• Premiers essais sur le terrain, janvier 2006</li> <li>• Publication prévue du modèle perfectionné et du document correspondant au début de 2007</li> </ul>	Région de la CEE	CEE et Université de Genève grâce à un don du Réseau universitaire international de Genève
9	Analyse des coûts et avantages des registres des rejets et transferts de polluants (CEP/WG.5/AC.2/2002/4)	2001-2002	Achévé	Rapport présenté au Groupe de travail chargé de négocier le Protocole sur les RRTP à la Convention d'Aarhus; prise en compte du projet de règlement (CE) n° 166/2006 établissant le RRTP européen	Région de la CEE	CEE
9	Besoins et perspectives en matière de renforcement des capacités, d'appui technique et d'échange d'information pour la mise en place de RRTP	Fév.-mars 2004	Achévé	Document informel présenté à la première réunion du Groupe de travail des RRTP; révision du document, avec des contributions du PNUE, de l'UNITAR et du CRE, le 22 mars 2005	Région de la CEE	

<b>Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE-ONU)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
9	Groupe de coordination international pour les RRTP; réunions de coordination sur le renforcement des capacités en matière de RRTP	2006-2007; 2004-2006	En cours	<p>Activité entreprise en complément des réunions de coordination sur le renforcement des capacités dans le cadre de la Convention d'Aarhus en mars 2004; en cours avec la participation du PNUE-Substances chimiques, de l'UNITAR et du CRE.</p> <p>Activité fusionnée avec celles du Groupe de coordination international pour les RRTP en 2006</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Première réunion à Gand (Belgique), en mars 2006</li> <li>• Élaboration du mandat et élection du bureau</li> <li>• Coopération avec les secrétariats de l'Approche stratégique de la gestion internationale des produits chimiques (SAICM) et du Forum intergouvernemental sur la sécurité chimique (FISC)</li> <li>• Secrétariat assuré par la CEE jusqu'en 2007</li> </ul>	Région de la CEE; niveau international (depuis 2006)	CEE, PNUE, UNITAR

<b>Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
3	Atelier national	11-13 fév. 1998	Achevé	Appui pour la mise en place d'un RRTP régional et l'étude de la faisabilité d'un système national de RRTP demandé en 2003	Cuba	PNUE
1	Ateliers sur les RRTP au niveau municipal		Achevé	Des programmes de travail en vue de la mise en place de RRTP locaux avaient été préparés. Les ateliers prévus en Ouzbékistan n'ont pas été organisés faute de financement	Fédération de Russie, Ukraine	Fédération de Russie
1	Mise en œuvre des Conventions de Rotterdam et de Stockholm <sup>1</sup>	2006-2007	En cours	Intégration d'activités de création de RRTP dans les plans nationaux en vue de la mise en œuvre de la Convention de Stockholm	Arménie, autres pays en développement et pays en transition	Suisse, Fonds pour l'environnement mondial
9	Atelier sur les RRTP pour les pays de l'ANASE	21-24 août 2004	Achevé	<ul style="list-style-type: none"> <li>Présenter les RRTP à des experts des 10 pays de l'ANASE. Organisé en coopération avec l'UNITAR et la CEE</li> <li>Mémoire d'accord signé avec le Gouvernement malaisien (2006)</li> </ul>	Asie du Sud-Est, Malaisie	Atelier sur les RRTP pour les pays de l'ANASE

<sup>1</sup> En tant que futur secrétariat de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause concernant certains pesticides et produits chimiques dangereux faisant l'objet d'un commerce international et de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, le PNUE prévoit des possibilités limitées de mener des travaux sur les RRTP dans le contexte de ces conventions.

<b>Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
9	Conférence sur les RRTP pour les Amériques, Mexico (Mexique)	21-23 avril 2004	Achevé	Examiner, entre autres, les mécanismes régionaux/internationaux permettant de renforcer les capacités des pays en vue de la mise en place de RRTP nationaux. Activité organisée en coopération avec l'UNITAR et la CEE	Hémisphère occidental, Malaisie	Environnement Canada, Secrétariat pour l'environnement et les ressources naturelles du Mexique, Ministère de l'environnement de la Malaisie

<b>Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
3	Élaboration d'un système national de RRTP		Proposé	Appui pour un RRTP national demandé en 2003	Arménie	
2, 3, 4, 5, 6, 7	Mise en place d'un RRTP national	2005	Proposé	Appui pour un RRTP national demandé en 2005	Azerbaïdjan	2, 3, 4, 5, 6, 7
2, 3, 4, 5, 6, 7	Mise en place d'un RRTP national	2005	Proposé	Appui pour un RRTP national demandé en 2005	Bélarus	



<b>Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
1	Projets pilotes pour appuyer la mise en œuvre au niveau national de la SAICM	2006-2009	En cours		Bélarus, Pakistan, Panama, République-Unie de Tanzanie	Suisse
2, 3, 4, 5, 6	Élaboration d'un système national de RRTP	2002 à mi-2005	Achevé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Atelier national et étude de faisabilité (phases 1 et 2)</li> <li>• Élaboration des caractéristiques du RRTP, essai pilote, préparation d'un projet national, atelier sur le RRTP national (phases 3 à 6)</li> </ul>	Chili	Environnement Canada (1 et 2, Environmental Protection Agency des États-Unis) (3 à 6)
4	Élaboration d'un système national complet de RRTP		Achevé		République tchèque	
2, 3	Atelier national et étude de faisabilité	Mars-déc. 2003	Achevé	Il est souhaité de passer aux phases suivantes (élaboration des caractéristiques du RRTP et essai pilote) de la mise en place du RRTP, mais le financement fait défaut	Équateur	Environnement Canada
2	Atelier national	20-22 mai 1996	Achevé		Égypte	
4	Élaboration d'un système national complet de RRTP	1994-1997	Achevé		Mexique	

<b>Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
2, 3, 4, 5, 6, 7	Mise en place d'un RRTP national		Proposé	Appui demandé pour un RRTP national	Paraguay	
2	Atelier national	2-4 mars 1998	Achevé		Afrique du Sud	
2	Mise en place d'un RRTP national	2006	Proposé	Appui pour un RRTP national demandé en 2006	Tadjikistan	
2, 3	Élaboration d'un système national de RRTP et étude de faisabilité	2004-2006	En cours	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renforcer les capacités nationales pour élaborer et mettre en place un RRTP national</li> <li>• Promouvoir la sensibilisation concernant les RRTP, formuler des recommandations concernant le cadre juridique/la mise en œuvre du RRTP envisagé</li> <li>• Fournir au public des informations afin de mieux lui faire connaître et comprendre le problème des rejets de substances chimiques dans son environnement</li> </ul> Étude de faisabilité en cours	Thaïlande	Suisse
2, 3, 4, 5, 6, 7	Atelier national	Printemps 2004	Achevé		Ex-République yougoslave de Macédoine	

<b>Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
2, 3	Atelier national et étude de faisabilité	2006-2007	En cours		Togo	Suisse/UNITAR
2	Élaboration d'un système national de RRTP	2006	Proposé	Appui pour un RRTP national demandé en 2004; organisation en mars 2006 d'un atelier du Comité national de coordination pour les POP	Pérou	Comité national de la Convention de Stockholm sur les POP
9	«Salle de classe virtuelle sur les RRTP»	2003-2005 (phases 1 à 3); 2006-2007	En cours	<p>Dans la phase 1 (février-mars 2004), les activités de développement de la «salle de classe virtuelle» consistent à:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informer les Parties de la création par l'UNITAR d'une «salle de classe virtuelle» pilote</li> <li>• Coordonner les travaux des spécialistes des RRTP qui participent à la mise en place de la «salle de classe virtuelle»</li> <li>• Solliciter des réactions des participants</li> <li>• Définir les thèmes principaux de la «salle de classe virtuelle»</li> <li>• Définir les mécanismes financiers</li> </ul>	Région de la CEE, Europe du Sud-Est (ESE), Chili	Pays-Bas

<b>Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
				<p>Dans la phase 2 ou phase pilote (avril-septembre 2004), les activités consistent à:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lancer officiellement la «salle de classe virtuelle»</li> <li>• Télécharger les documents sur le site Web</li> <li>• Ouvrir le débat</li> </ul> <p>Dans la phase 3 ou phase d'évaluation (octobre-décembre 2004), les activités consistent à:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Solliciter des observations afin d'améliorer la «salle de classe virtuelle»</li> <li>• Évaluer les enseignements tirés</li> <li>• Définir les mécanismes financiers</li> <li>• Étudier la faisabilité de la composante cyberenseignement</li> </ul> <p>Forums de discussion sur la «salle de classe virtuelle» (CEE, Chili, ESE, Greenwomen-Kazakhstan) à partir de décembre 2004 et en 2005; préparation de forums à l'intention des participants russophones en 2007</p>		

<b>PNUE/GRID-Arendal</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
1	Atelier international sur la gestion et la communication de l'information sur l'environnement aux niveaux local et national	21-23 nov. 2005	Achevé	Atelier sur les systèmes électroniques d'information sur l'environnement au niveau local organisé à Budapest	9 pays de la CEE et Norvège	
1	Projet «Accroître l'impact de l'information sur l'environnement dans la région nord-ouest de la Russie: phase IV»	2006-2007	En cours	Mise en place de systèmes locaux d'information sur l'environnement utilisant le SIG et fournissant des informations sur les rejets dans l'air, le sol et l'eau de polluants provenant de sources fixes locales, dans le cadre du projet en cours	Fédération de Russie (Pskov, Kaliningrad, Arkhangelsk)	Agence suédoise pour la protection de l'environnement
1	Projet «Accès électronique à l'information sur l'environnement pour améliorer la participation du public au processus décisionnel»	2006-2007	En cours	Mise en place de systèmes locaux d'information sur l'environnement utilisant le SIG et fournissant des informations sur les rejets dans l'air, le sol et l'eau de polluants provenant de sources fixes locales, dans le cadre du projet en cours	Ukraine (Kiev)	British Council
1	Projet «Accès électronique à l'information sur l'environnement pour améliorer la participation du public au processus décisionnel»	2007	Prévu	Mise en place d'un système local d'information sur l'environnement utilisant le SIG et fournissant des informations sur les rejets dans l'air, le sol et l'eau de polluants provenant de sources fixes locales, pour Minsk	Bélarus (Minsk)	GRID-Arendal

<b>Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
9	Équipe spéciale chargée des techniques d'estimation des rejets	2000-2001	Achevé	3 réunions Échange de données d'expérience sur la mise en place des RRTP, axé sur les techniques d'estimation des rejets	Pays membres de l'OCDE	
9	Équipe spéciale chargée des RRTP	2002-2007	En cours	7 réunions Mandat: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer et diffuser largement les techniques d'estimation des rejets (<a href="http://www.oecd.org/env/prtr/rc">www.oecd.org/env/prtr/rc</a>)</li> <li>• Faciliter l'échange entre les pays de données relatives aux RRTP (<a href="http://www.oecd.org/env/prtr/data">www.oecd.org/env/prtr/data</a>)</li> <li>• Promouvoir et améliorer les utilisations des données relatives aux RRTP</li> <li>• Identifier, analyser et développer des outils et fournir des orientations dans les domaines susceptibles de promouvoir la mise en place et l'amélioration des RRTP dans les pays de l'OCDE et au-delà</li> <li>• Promouvoir une communication et une coopération étroites entre l'Équipe spéciale et les organisations pertinentes en ce qui concerne les divers aspects des activités relatives aux RRTP</li> <li>• Analyser et diffuser les tendances nouvelles concernant les RRTP</li> </ul>	Pays membres de l'OCDE et observateurs (Afrique du Sud, Israël, Slovaquie)	

<b>Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
2	Promotion de l'adhésion de la République du Kazakhstan au Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants de la Convention d'Aarhus	2005-2006	En cours	Aider le Kazakhstan à adhérer au Protocole sur les RRTP. Cette activité renforcera l'accès du public à l'information à travers la mise en place d'un RRTP national cohérent	Kazakhstan	OSCE

<b>Centre régional pour l'environnement de l'Europe centrale et orientale (CRE)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
9	Élaboration de systèmes de RRTP en Europe centrale et orientale	Sept. 1999-déc. 2001	Achevé	<ul style="list-style-type: none"> <li>Évaluation de l'état d'avancement des registres dans 15 pays d'Europe centrale et orientale; étude présentée à la deuxième Réunion des Signataires de la Convention d'Aarhus (Cavtat, Croatie)</li> <li>Atelier régional pour le renforcement des capacités à l'intention des fonctionnaires et des ONG présentant différents modèles de RRTP et des recommandations sur leur applicabilité dans la région de l'Europe centrale et orientale</li> </ul>	15 pays d'Europe centrale et orientale	Environmental Protection Agency des États-Unis

<b>Centre régional pour l'environnement de l'Europe centrale et orientale (CRE)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
9	Les RRTP dans le cadre de la Convention d'Aarhus: un outil pour l'information des communautés	Oct. 2001- oct. 2002	Achevé	Atelier régional pour le renforcement des capacités à l'intention des fonctionnaires et des ONG présentant différents modèles de RRTP, y compris le Registre européen des émissions de polluants (EPER), et les éléments essentiels possibles du projet de protocole sur les RRTP	15 pays d'Europe centrale et orientale	Pays-Bas
9	Renforcement des capacités pour mettre en œuvre la Convention d'Aarhus dans l'Europe du Sud-Est (ESE)	Déc. 2000- mars 2003	Achevé	Le projet comportait la présentation des systèmes de RRTP à des réunions de parties prenantes au niveau national, la diffusion du projet de protocole sur les RRTP dans les langues locales, et des débats sur les priorités et la position des pays dans les négociations au niveau de l'ESE	7 pays de l'ESE	Environmental Protection Agency des États-Unis
9	Protocole sur les RRTP: vers la Conférence de Kiev	Sept. 2002- oct. 2003	Achevé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diffusion du texte final du projet de protocole sur les RRTP dans les langues nationales</li> <li>• Organisation de réunions des diverses parties prenantes dans les pays candidats à l'adhésion sur la position des pays à la Conférence de Kiev et/ou les mesures de mise en œuvre initiales possibles au niveau national</li> </ul>	8 pays candidats à l'adhésion à l'Union européenne	Pays-Bas



<b>Centre régional pour l'environnement de l'Europe centrale et orientale (CRE)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
9	Aider à élaborer et à mettre en place des systèmes nationaux intégrés de RRTP	Déc. 2001- oct. 2004	Achevé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Projets pilotes dans cinq pays candidats à l'adhésion à l'UE, comportant une évaluation du cadre juridique et institutionnel pour les RRTP; des discussions entre les diverses parties prenantes et des recommandations sur la stratégie possible pour mettre en place des registres nationaux compatibles avec le Protocole sur les RRTP et avec l'EPER</li> <li>• Ateliers nationaux et régionaux pour le renforcement des capacités</li> <li>• Création d'un réseau des diverses parties prenantes en matière de RRTP en Europe centrale et orientale (fonctionnaires et ONG)</li> <li>• Étude sur le processus des RRTP en Europe centrale et orientale publiée sur CD-ROM et diffusée à la Conférence de Kiev et sur le site Web <a href="http://www.rec.org/REC/Programs/PublicParticipation">www.rec.org/REC/Programs/PublicParticipation</a></li> </ul>	Bulgarie, Hongrie, Pologne, République tchèque, Slovaquie  +16 pays d'Europe centrale et orientale	Norvège

<b>Centre régional pour l'environnement de l'Europe centrale et orientale (CRE)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
1	Renforcement des capacités pour la mise en place d'un système pilote de RRTP en Europe centrale et orientale (République tchèque)	Oct. 2003-oct. 2004	Achevé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renforcement des capacités dans le domaine opérationnel pour les fonctionnaires chargés de la mise en place et de la gestion du registre (voyage d'étude aux Pays-Bas)</li> <li>• Préparation de documents d'orientation en coopération avec le Ministère de l'environnement et élaboration de principes pour l'information et la formation des fonctionnaires</li> <li>• Séminaire sur la conception de sites Web: assistance pour concevoir des sites Web pour le registre et les ONG</li> <li>• Matériels d'information pour les utilisateurs (ONG et entreprises)</li> </ul>	République tchèque	Pays-Bas

<b>Centre régional pour l'environnement de l'Europe centrale et orientale (CRE)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
9	Amélioration des pratiques en matière de participation du public: prochaines étapes pour mettre en œuvre la Convention d'Aarhus en Albanie, en Bosnie-Herzégovine, dans l'ex-République yougoslave de Macédoine, en Serbie-et-Monténégro et au Kosovo (actuellement sous administration intérimaire des Nations Unies)	Déc. 2004-déc. 2006	En cours	<p>La composante RRTP du projet comprend entre autres activités: une évaluation des problèmes et des besoins pour la mise en place et la gestion des RRTP conformément au Protocole sur les RRTP et aux prescriptions de l'UE; et une discussion des conclusions avec les diverses parties prenantes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réunions en Albanie, en Bosnie-Herzégovine et en Serbie-et-Monténégro</li> <li>• Voyage d'étude en République tchèque à l'intention des fonctionnaires qui s'occupent de questions relatives aux RRTP</li> </ul>	Albanie, Bosnie-Herzégovine, Serbie-et-Monténégro	Pays-Bas

<b>Centre régional pour l'environnement de l'Europe centrale et orientale (CRE)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
1	Information, éducation et sensibilisation du public en matière d'environnement	Juin 2002-déc. 2004	Achévé	<p>Les guides de l'utilisateur établis, aux niveaux national et régional, à l'intention des fonctionnaires et de la société civile sur la mise en œuvre de la Convention d'Aarhus comportaient un chapitre sur les systèmes de RRTP et sur le Protocole sur les RRTP</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certaines des activités de formation dans le cadre de la Convention d'Aarhus comprenaient des sessions sur le Protocole sur les RRTP (<a href="http://www.rec.org/REC/Programs/PublicParticipation/PublicAwareness">http://www.rec.org/REC/Programs/PublicParticipation/PublicAwareness</a>)</li> <li>• Étude sur le processus des RRTP en Europe centrale et orientale publiée sur CD-ROM et distribuée à la Conférence de Kiev (<a href="http://www.rec.org/REC/Programs/PublicParticipation">http://www.rec.org/REC/Programs/PublicParticipation</a>)</li> </ul>	Arménie, Azerbaïdjan, Bélarus, Géorgie, Moldova, Ukraine	EuropeAid

<b>Gouvernement norvégien</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
1	Renforcement des capacités des services de protection de l'environnement dans la province de Guizhou (République populaire de Chine)	2005-2008	En cours	L'objectif global du projet est de réduire la pollution industrielle dans le district de Zunyi. L'idée est de renforcer les capacités, sur le plan tant quantitatif que qualitatif, des services de protection de l'environnement de Zunyi et en particulier des personnels chargés de la surveillance, des contrôles et de la gestion de l'information, y compris les systèmes de notification des informations	République populaire de Chine	Agence norvégienne de lutte contre la pollution (SFT)
1	Réduction de la pollution industrielle dans le district de eThekwini	2003-2005	Achevé	L'objectif global du projet est de réduire la pollution industrielle dans le district de eThekwini, notamment en améliorant le système de technologie de l'information s'agissant des autorisations et des audits, y compris les données sur les émissions/rejets	Afrique du Sud	Agence norvégienne de lutte contre la pollution (SFT)
1	Prévention de la pollution industrielle en Zambie	2004	Achevé	Grâce à une coopération institutionnelle entre le Conseil zambien pour l'environnement (ECZ) et la SFT, le projet a appuyé la mise en place d'un système d'information en matière de licences	Zambie	Agence norvégienne de lutte contre la pollution (SFT)

<b>ECO-Forum européen</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
2	Projet de ratification du Protocole sur les RRTP au Kazakhstan et au Tadjikistan		En cours	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tables rondes réunissant experts gouvernementaux, autorités locales, ONG et entreprises, pour examiner les possibilités et les obstacles liés à la mise en place de RRTP et les avantages de ce système pour les différentes parties prenantes</li> <li>• Diffusion des matériels d'information pertinents sur la mise en place de RRTP dans les pays et les régions, en utilisant les moyens de communication électroniques</li> <li>• Vaste campagne de sensibilisation quant à la nécessité de ratifier le Protocole sur les RRTP et de commencer à mettre en place ces registres dans les pays ciblés</li> </ul>	Kazakhstan, Tadjikistan	ECO-Forum européen
9	Atelier sur le thème «Registres des rejets et transferts de polluants/RRTP: perspectives de développement dans les pays de l'EOCAC» – Campagne pour la participation du public dans le cadre du programme de travail relatif à la Convention d'Aarhus, 2005	16-17 nov. 2005	Achevé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les participants à l'atelier ont examiné les priorités pour la suite des travaux relatifs aux RRTP dans les pays d'Europe orientale, du Caucase et d'Asie centrale (EOCAC)</li> <li>• Texte disponible en anglais et en russe, grâce à l'appui de l'organisation ECO-Forum européen/Campagne pour la participation du public dans le cadre du programme de travail relatif à la Convention d'Aarhus, 2005</li> </ul>	Fédération de Russie, EOCAC	Ministère des affaires étrangères de la Norvège

<b>ECO-Forum européen</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
9	Ateliers de formation sur les RRTP – Campagne pour la participation du public dans le cadre du programme de travail relatif à la Convention d'Aarhus, 2005	2006	En cours	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deux ateliers de formation dans les pays de l'EOCAC (un atelier par pays ou dans deux régions différentes)</li> <li>• Appui aux activités des ONG au niveau national (minicampagnes)</li> <li>• Publication des enseignements tirés par les ONG de leurs activités en matière de RRTP dans différents pays</li> </ul>	Fédération de Russie, EOCAC	Ministère des affaires étrangères de la Norvège
1	Partage de connaissances et d'informations entre la Communauté européenne et les pays de l'EOCAC sur la mise en place de l'EPER	2006	En cours	Traduction en russe et diffusion, pour les pays de l'EOCAC et les ONG concernées, des principaux documents d'information de la CE concernant la mise en place de l'EPER	Fédération de Russie, EOCAC	

<b>Volgograd-Ecopress (Fédération de Russie)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
2	Projet «Vers un système de RRTP au Kazakhstan»	Avril-oct. 2005	Achevé	Participation du grand public au processus décisionnel en relation avec le Protocole sur les RRTP à travers l'information de toutes les parties intéressées, notamment: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Distribution d'informations sur l'importance du Protocole sur les RRTP</li> <li>• Étude sectorielle pilote sur les capacités en relation avec le Protocole sur les RRTP</li> <li>• Étude sur la notification par les entreprises de données statistiques sur les polluants</li> <li>• Préparation de recommandations en relation avec le Protocole sur les RRTP</li> </ul>	Kazakhstan	Centre pour l'environnement de la région de l'Asie centrale



<b>Volgograd-Ecopress (Fédération de Russie)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
1	Projet sur les systèmes régionaux de RRTP (possibilités et mécanismes)	2006	Proposé	<p>Déterminer les mécanismes pour la mise en œuvre d'un système national de RRTP dans la région considérée:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Élaboration d'un système de notification de données sur les rejets dans l'eau, en collaboration avec l'Office de statistique et le Comité des ressources en eau du Ministère de l'agriculture</li> <li>• Élaboration d'un système de notification de données sur les rejets dans l'air et les produits résiduels</li> <li>• Activités de formation et d'information sur les systèmes de RRTP à l'intention des entreprises</li> <li>• Approbation de nouvelles formes de notification des données par des entreprises sectorielles pilotes; collecte de données trimestrielles</li> <li>• Classement des entreprises sur la base des résultats</li> <li>• Recommandations à l'intention du groupe de coordination du Ministère de l'environnement sur la mise en œuvre d'un système de RRTP au Kazakhstan</li> </ul>	Kazakhstan	

<b>Volgograd-Ecopress (Fédération de Russie)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
2	Partenariats entre ONG et entreprises axés sur la mise en œuvre du Protocole sur les RRTP	2006	En cours	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tables rondes réunissant ONG et entreprises pour examiner l'intérêt des RRTP pour les différentes parties prenantes</li> <li>• Traduction en russe et diffusion, pour les pays de l'EOCAC et les ONG concernées, des matériels d'information pertinents de la Communauté européenne</li> </ul>	Fédération de Russie, EOCAC	Groupe de travail de la surveillance et de l'évaluation de l'environnement de la CEE (phase préliminaire)
1	Élaboration de RRTP locaux et régionaux	2002-2004	Achevé	Création de RRTP aux niveaux local et régional, avec la participation de 60 entreprises ( <a href="http://www.prtr.vlink.ru">http://www.prtr.vlink.ru</a> )	Fédération de Russie	Entreprises locales de la Fédération de Russie
1	Campagne de sensibilisation aux RRTP à l'intention des ONG de la région européenne de la Fédération de Russie	2005	Achevé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Atelier de formation pour les ONG de la région européenne de la Fédération de Russie</li> <li>• Recommandations pour les activités relatives aux RRTP au niveau national (minicampagnes)</li> <li>• Publication des données d'expérience recueillies par les ONG en matière de RRTP dans la Fédération de Russie</li> </ul>	Fédération de Russie	International POPs Elimination Project (IPEN)
1	Élaboration d'un système de RRTP local	2005	Achevé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Élaboration d'un système de RRTP</li> <li>• Examen du système de RRTP avec les parties prenantes du district de Volgograd</li> </ul>	Fédération de Russie	Administration du district de Volgograd (IPEN)

<b>Volgograd-Ecopress (Fédération de Russie)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
2	Coopération entre les diverses parties prenantes pour la mise en œuvre du Protocole sur les RRTP dans la Fédération de Russie	5-6 juill. 2006	Achevé	Atelier sur les opportunités et les difficultés liées à la mise en place de RRTP au niveau national dans la Fédération de Russie, avec la participation des ONG, des autorités locales et des entreprises	Fédération de Russie	Pays-Bas

<b>Journalism to Raise Environmental Awareness (Mexique/États-Unis)</b>						
<i>Catégorie</i>	<i>Titre</i>	<i>Période</i>	<i>État d'avancement du projet</i>	<i>Résultats/résultats attendus</i>	<i>Pays</i>	<i>Appui</i>
1	Coopération en matière de RRTP en Amérique centrale et Amérique du Sud	2005-2006	En cours	Renforcer l'information sur les RRTP à travers une coopération entre ONG et des activités à l'intention des médias <ul style="list-style-type: none"> <li>• Publication d'articles en espagnol dans les principaux journaux</li> </ul>	Costa Rica, Mexique, Amérique latine	MacArthur Foundation
1	Projet de renforcement des capacités en matière de RRTP à l'intention d'ONG d'Amérique du Nord	2006-2008	Proposé	Appui aux ONG membres du Comité consultatif pour les RRTP de la Commission nord-américaine de coopération environnementale (CCE) et du Comité consultatif technique pour les RRTP du Secrétariat mexicain à l'environnement (Semarnat) demandé en mai 2006	Canada, États-Unis et Mexique	

**Légende**

<i>Catégorie</i>	<i>Activité</i>	<i>Description</i>
1.	Activités préliminaires ou liées	Activités liées aux RRTP impliquant des groupes de parties prenantes (ONG, etc.), des collectivités locales ou des secteurs en vue de projets de RRTP à l'échelle nationale; et activités de renforcement des capacités dans le cadre d'initiatives connexes pour la gestion des substances chimiques, des déchets ou de l'information (par exemple, SAICM)
2.	Atelier national pour définir les objectifs du RRTP	Identification des principaux objectifs et éléments pour élaborer le RRTP national
3.	Étude de faisabilité pour évaluer les capacités existantes en vue d'un RRTP	Étude approfondie des besoins en matière de capacités
4.	Élaboration des principales caractéristiques du RRTP	Élaboration détaillée des mécanismes techniques, juridiques et institutionnels
5.	Essai pilote	Essai pilote dans une région du pays ou dans un secteur pour tester le système de RRTP proposé et les mécanismes envisagés pour la notification de données par les principaux établissements polluants, y compris des actions de sensibilisation du public
6.	Élaboration du projet national	Élaboration d'un projet complet, y compris tout instrument juridique nécessaire, et avec un examen détaillé des besoins en matière de renforcement des capacités et des plans spécifiques pour mieux sensibiliser le public
7.	Atelier sur le système national de RRTP	Cet atelier à large participation (y compris au niveau politique) examinera le projet de RRTP et élaborera une proposition définitive pour un système national de RRTP
8.	Mise en œuvre du système national de RRTP	Activités entreprises pour mettre en œuvre un système national de RRTP
9.	Activités pour la mise en œuvre de RRTP aux niveaux régional et international	Activités entreprises, aux niveaux sous-régional, régional ou international, pour appuyer la mise en œuvre de RRTP et/ou le Protocole sur les RRTP de la Commission économique pour l'Europe

-----